



OSW1080RVS

Handleiding
Inbouwunit

Notice d'utilisation
Unité encastrée

Bedienungsanleitung
Einbaueinheit

Instructions for use
Built in unit

Pelgrim

NL	Handleiding	NL 3 - NL 11
FR	Notice d'utilisation	FR 3 - FR 11
DE	Anleitung	DE 3 - DE 11
EN	Manual	EN 3 - EN 11

Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés
Benutzte Piktogramme - Pictograms used



Belangrijk om te weten - Important à savoir
Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

INHOUD

Uw inbouwunit

Inleiding	4
Beschrijving	4

Gebruik

Afstandsbediening	5
Bedieningselementen	5

Onderhoud

Reinigen	8
Vetfilter	9
Koolstofgeurfilter	10
Plasmafilter (optioneel)	10
Verlichting	10

Bijlage

Verwijdering	11
--------------	----

Inleiding



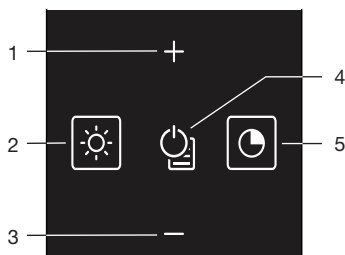
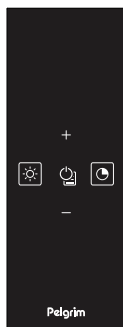
Deze gebruiksaanwijzing biedt een helder overzicht van alle mogelijkheden van het toestel. U vindt hierin informatie over veiligheid en onderhoud van het toestel.

Lees eerst de separate veiligheidsinstructies voordat u het toestel gebruikt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding goed. Deze kunnen later van pas komen.

Beschrijving

Afstandsbediening



1. Toets '+'
 - Ventilator inschakelen en de ventilatiestand verhogen.
 - Afstandsbediening koppelen met de inbouwunit.
2. Aan-/uit-toets verlichting
 - Verlichting inschakelen of dimmen.
 - Verlichting uitschakelen.
3. Toets '-'
 - Ventilatorstand verlagen.
 - Ventilator uitschakelen.
4. Ventilator uitschakelen en Clean Air-functie
 - Intervalventilatie inschakelen.
 - De ventilator schakelt ieder uur gedurende 10 minuten automatisch in op stand 1.
5. Timertoets
 - Ventilator na 10 minuten automatisch uitschakelen.

Afstandsbediening

Afstandsbediening koppelen met het toestel

Als het toestel niet met de afstandsbediening kan worden bediend, bijvoorbeeld als de batterij onlangs is vervangen, moet de afstandsbediening opnieuw worden gekoppeld met het toestel.

1. Houd de toets '+' ingedrukt.
2. Verbind het toestel met de netspanning.
 - *Er klinkt een lang geluidssignaal. De afstandsbediening is gekoppeld met het toestel.*



Opmerking: Herhaal deze procedure als u binnen 30 seconden geen geluidssignaal hoort.

Bedieningselementen

Ventilator inschakelen

1. Druk op de toets '+'.
 - *De afzuigfunctie wordt ingeschakeld op stand twee.*

Afzuigstand instellen

1. Druk op de toets '+' of '-' om een hogere of lagere stand te kiezen.
 - *De hoogste stand is de intensieve stand (stand 4).*
 - *De intensieve stand schakelt na 4 minuten automatisch uit. Hierna schakelt de ventilator over naar een lagere stand.*

Ventilator uitschakelen

1. Druk op de uit-toets of:
Houd de toets '-' ingedrukt totdat de ventilator uitschakelt.

Verlichting in- en uitschakelen

1. Druk op de verlichtingstoets.
 - *De verlichting wordt ingeschakeld.*
2. Druk nogmaals op de verlichtingstoets om de verlichting langzaam uit te laten gaan.

Verlichting dimmen

1. Als u de verlichting wilt dimmen, houdt u de verlichtingstoets ingedrukt totdat de dimfunctie is ingeschakeld.
 - *De verlichting wordt ingeschakeld in de helderste stand en dimt steeds verder totdat u de toets loslaat.*
 - *Bij de laagste dimstand zal de verlichting teruggaan van gedimd licht naar helder licht.*

Vertraagd uitschakelen

1. Schakel het toestel in en kies de gewenste ventilatorstand.
2. Druk op de timertoets.
 - *Er klinkt een geluidssignaal om de timerinstelling te bevestigen.*
 - *De inbouwunit blijft gedurende 10 minuten op de geselecteerde stand actief. Daarna schakelt het toestel automatisch uit.*
3. Druk nogmaals op de timertoets om de timerinstelling te beëindigen.
 - *Er klinken twee geluidssignalen om te bevestigen dat de timer is uitgeschakeld.*

Clean Air-functie

1. Schakel het toestel en de verlichting uit.
2. Houd de Clean Air-toets ingedrukt totdat de verlichting drie seconden lang wisselt tussen aan en uit. De verlichting knippert tweemaal.
 - *De Clean Air-functie wordt ingeschakeld.*
 - *Het toestel schakelt ieder uur gedurende 10 minuten in op stand 1.*
3. U kunt de Clean Air-functie uitschakelen door op de toets '+' of '-' te drukken.

Filtersignaal

- Drie opeenvolgende geluidssignalen:
 - *reinig de vetfilters.*
- Zes opeenvolgende geluidssignalen:
 - *vervang of reinig de koolstoffilters.*

Filtersignaal opnieuw instellen

1. Druk op de timertoets.
 - *Er klinkt 3 seconden een geluidssignaal.*
 - *Het filtersignaal is opnieuw ingesteld.*



Opmerking: Het toestel schakelt het filtersignaal na 20 uur automatisch uit.

Toestel omschakelen naar luchtrecirculatie

1. Schakel het toestel uit.
2. Houd de timertoets gedurende 4 seconden ingedrukt totdat er een geluidssignaal klinkt.
 - *De elektronische besturing schakelt over naar luchtrecirculatie.*



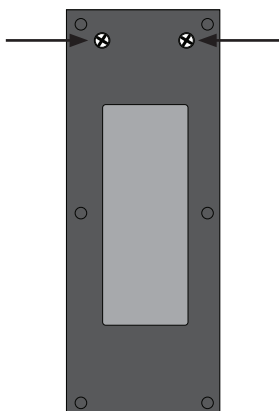
Het toestel kan voorzien zijn van een plasmafilter; in dat geval moet u de aanwijzingen in de bijbehorende handleiding opvolgen.

Toestel omschakelen naar luchtafvoer

1. Schakel het toestel uit.
2. Houd de timertoets gedurende vier seconden ingedrukt totdat er twee geluidssignalen klinken.
 - *De elektronische besturing schakelt over naar luchtafvoer.*

Batterij vervangen

1. Verwijder de twee schroeven aan de achterzijde van de afstandsbediening.
2. Vervang de batterij (type '23A').
 - *De oude batterij behoort tot chemisch afval en dient op verantwoorde wijze en conform de overheidsvoorschriften afgevoerd te worden.*



Reinigen



Let op!

Voor alle onderhoudswerkzaamheden moet u eerst de inbouwunit van het elektriciteitsnet loskoppelen door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar van de woning om te zetten.

De inbouwunit moet regelmatig aan zowel de binnenkant als de buitenkant worden gereinigd. Gebruik voor het reinigen geen schuurmiddelen. Gebruik geen alcohol!



Let op!

Als u de aanwijzingen voor het reinigen van het apparaat en het vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen moeten in acht worden genomen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de inbouwunit of schade door brand die het gevolg is van ondeskundig onderhoud of het niet opvolgen van de bovenstaande aanbevelingen en bijgeleverde veiligheidsvoorschriften.

Reinig de inbouwunit met een sopje en een zachte doek. Daarna afnemen met schoon water. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals soda en gebruik geen schuurponsjes. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrij staal mee.

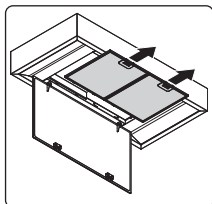
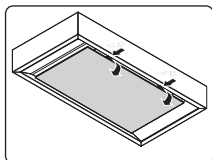
Metalen vetfilters

Deze moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filterindicator dat aangeeft, indien deze inbegrepen is in het model). Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en reinig het filter handmatig of in de vaatwasser op een lage temperatuur en met een kort programma. Plaats de filters met de opening omlaag in de vaatwasser, zodat het water eruit kan lopen. Wanneer deze in de vaatwasser worden gewassen, kunnen aluminium vetfilters enigszins verkleuren. Dit is normaal en heeft geen nadelig effect op de werking.



De mate van verzadiging van het filter hangt af van hoe vaak het toestel wordt gebruikt, de kookwijze en hoe vaak de vetfilters worden gereinigd.

Vetfilter



Cassettefilter verwijderen

1. Schakel de motor en de verlichting uit.
2. Druk de grendels naar binnen en open het paneel.
3. Open het sluitmechanisme van het filter. Ondersteun het filter met uw hand.
4. Verwijder het filter uit de inbouwunit.

Reinigen

De filters kunnen in de vaatwasser worden gereinigd. Laat de filters goed uitlekken voordat u ze terugplaatst.

De filters kunnen ook handmatig worden gereinigd.

Maak de filters met water en een beetje afwasmiddel schoon en spoel ze daarna met schoonwater af. Laat de filters goed uitlekken. Zie pagina 8 voor instructies. De onderkant van de inbouwunit kan worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek. Maak droog met een papieren doek.

Cassettefilter vervangen

Het filter moet met het sluitmechanisme aan de voorzijde worden geplaatst. Open het sluitmechanisme van het filter. De lipjes aan de voorzijde van het filter schuiven in de openingen. Houd het sluitmechanisme in deze positie wanneer u de filters plaatst.

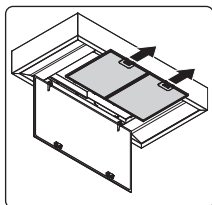
1. Schuif de lipjes aan de achterzijde van het filter in de daarvoor bestemde opening op de inbouwunit.
2. Kantel het filter naar boven.
3. Laat het sluitmechanisme los. De nokjes aan de voorzijde van het filter komen naar buiten en vallen in de daarvoor bestemde openingen van de inbouwunit. Het filter bevindt zich nu weer in positie.
4. Druk de rand van het afzuigpaneel stevig in de sluiting (u hoort een klik).



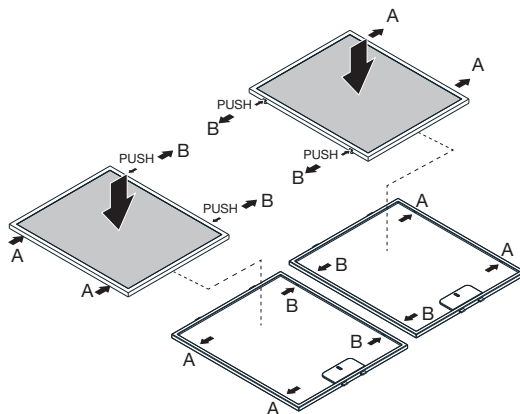
Het is belangrijk dat u de vetfilters eerst goed laat drogen voordat u ze terugplaatst.

Koolstofgeurfilter (optioneel)

Voor recirculatie kunt u kiezen voor wasbare koolstoffilters of plasmageurfilters. Koolstoffilters kunnen worden geregenereerd.



1. Verwijder de filtermat uit het filterframe en reinig de mat zonder afwasmiddel in de vaatwasser.
2. Laat de filtermat een uur lang bij maximaal 80 graden drogen in de oven.
3. Plaats het filter vervolgens terug.



Plasmafilter (optioneel)

In plaats van wasbare koolstoffilters kunt u ook een plasmafilter in de inbouwunit monteren. Volg hiervoor de installatiestappen. Controleer of er geen koolstoffilters zijn geïnstalleerd wanneer een plasmafilter wordt gebruikt.

Verlichting

- De inbouwunit is uitgerust met LED-verlichting.
- LED-lampen garanderen een optimale verlichting, een levensduur die tien keer langer is dan bij conventionele lampen en een energiebesparing van tot wel 90%.
- **Neem contact op met de technische afdeling indien de LED-verlichting vervangen dient te worden.**



Verwijdering

Apparaat en verpakking afvoeren

Dit toestel is geproduceerd uit duurzame materialen. Het dient aan het einde van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze afgevoerd te worden. Voor relevante informatie kunt u terecht bij uw gemeente.

De verpakking van dit apparaat kan worden gerecycled. Deze kan bestaan uit het volgende:

- karton;
- polyetheenfolie (PE);
- Polystyreen zonder koolstofversterkt polymeer (PS-hardschuim)

Deze materialen dient u op een verantwoorde wijze, volgens de voorschriften van de overheid, af te voeren.



Om u op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit geeft aan dat het apparaat aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven. In plaats daarvan moet het apparaat naar een speciale gemeentelijke afvalverwerkingslocatie worden gebracht of naar een dealer die deze service verleent.

Gescheiden verwerking van huishoudelijke apparaten voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. De gescheiden verwerking zorgt ervoor dat materialen die voor de productie van dit apparaat zijn gebruikt, kunnen worden teruggewonnen, wat een aanzienlijke besparing van energie en grondstoffen betekent.

Verklaring van conformiteit



Wij verklaren hierbij dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen, verordeningen en voorschriften, evenals aan de eisen die staan beschreven in de normen waarnaar wordt verwezen.

SOMMAIRE

Votre unité encastrée

Introduction	4
Description	4

Utilisation

Télécommande	5
Commandes	5

Entretien

Nettoyage	8
Filtre à graisse	9
Filtre à charbon antiodeur	10
Filtre plasma [en option]	10
Éclairage	10

Annexe

Mise au rebut	11
---------------	----

VOTRE UNITÉ ENCASTRÉE

Introduction

Ce mode d'emploi offre une vue d'ensemble rapide de toutes les fonctions de l'appareil. Il contient des informations relatives aux consignes de sécurité et à l'entretien de l'appareil.



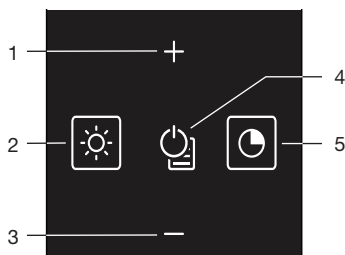
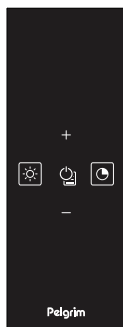
Veillez lire attentivement les consignes de sécurité fournies séparément avant toute utilisation de l'appareil !



Conservez ce mode d'emploi et le guide d'installation. Ils seront utiles aux futurs utilisateurs de l'appareil.

Description

Télécommande



1. Touche « + »
 - Pour allumer l'aspiration et augmenter la puissance d'aspiration.
 - Pour connecter la télécommande à la unité encastrée
2. Touche Marche/arrêt de l'éclairage
 - Pour allumer l'éclairage et baisser son intensité lumineuse.
 - Pour couper l'éclairage.
3. Touche « - »
 - Pour réduire la puissance d'aspiration.
 - Pour couper l'aspiration.
4. Touche Arrêt de l'aspiration et Purification de l'air
 - Pour activer l'aspiration par intervalles.
 - L'aspiration se met en marche automatiquement à la puissance d'aspiration 1 pendant 10 minutes toutes les heures.
5. Touche du minuteur
 - Pour arrêter automatiquement l'aspiration au bout de 10 minutes.

Télécommande

Connexion de la télécommande à l'appareil

Si l'appareil ne peut pas être commandé avec la télécommande, après avoir remplacé la pile, par exemple, il faut rétablir la connexion entre la télécommande et l'appareil.

1. Appuyez sur la touche « + » et maintenez la pression.
2. Raccordez l'appareil au secteur.
 - *Un long signal sonore est émis. La télécommande est alors connectée à l'appareil.*



Remarque : Si vous n'entendez aucun signal sonore dans les 30 secondes, recommencez cette procédure.

Commandes

Mise en marche de l'aspiration

1. Appuyez sur la touche « + ».
 - *L'aspiration démarre à la puissance 2.*

Réglage de la capacité d'extraction d'air

1. Pour sélectionner un réglage supérieur ou inférieur, appuyez sur la touche « + » ou « - ».
 - *Le réglage maximal que vous pouvez sélectionner est la puissance intensive 4.*
 - *La puissance intensive fonctionne pendant une durée de 4 minutes. Une fois ce temps écoulé, l'aspiration revient à une puissance inférieure.*

Extinction de l'aspiration

1. Appuyez sur la touche Arrêt ou :
Appuyez sur la touche « - » jusqu'à ce que l'aspiration s'arrête.

Marche et arrêt de l'éclairage

1. Appuyez sur la touche de l'éclairage.
 - *L'éclairage s'allume.*
2. Appuyez une nouvelle fois sur la touche de l'éclairage pour éteindre l'éclairage.

Baisser l'intensité lumineuse

1. Pour baisser l'intensité lumineuse, enfoncez la touche de l'éclairage jusqu'à l'activation du variateur.
 - *L'éclairage s'allumera à l'intensité maximale et celle-ci diminuera à mesure que vous maintenez la touche enfoncée.*
 - *À l'intensité lumineuse minimale, l'éclairage reviendra à l'intensité maximale.*

Arrêt programmé

1. Allumez l'appareil et sélectionnez la puissance d'aspiration souhaitée.
2. Appuyez sur la touche du minuteur
 - *Un signal sonore retentit pour confirmer la programmation du minuteur.*
 - *Le niveau d'aspiration restera sur la puissance sélectionnée pendant 10 minutes, puis l'appareil s'éteindra automatiquement.*
3. Appuyez une nouvelle fois sur la touche du minuteur pour désactiver sa programmation.
 - *Deux signaux sonores retentiront pour confirmer l'annulation du minuteur.*

Fonction de purification de l'air

1. Éteignez l'appareil et l'éclairage.
2. Enfoncez la touche de purification de l'air jusqu'à ce que l'éclairage clignote pendant 3 secondes. L'éclairage clignotera 2 fois.
 - *La fonction de purification de l'air est activée.*
 - *L'appareil se mettra en marche pendant 10 minutes toutes les heures à la puissance 1.*
3. Désactivez la fonction de purification de l'air en appuyant sur la touche « + » ou « - ».

Signal de saturation du filtre

- Trois signaux sonores consécutifs :
 - *Nettoyez les filtres à graisse.*
- Six signaux sonores consécutifs :
 - *Nettoyez ou remplacez les filtres à charbon actif.*

Réinitialisation du signal de saturation

1. Appuyez sur la touche du minuteur.
 - *Un signal sonore retentira pendant 3 secondes.*
 - *Le signal de saturation a été réinitialisé.*



Remarque : L'appareil éteint automatiquement le signal de saturation après 20 heures.

Basculer l'appareil en mode recyclage d'air

1. Éteignez l'appareil.
2. Maintenez la touche du minuteur enfoncée pendant 4 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore.
 - *La commande électrique est alors basculée en mode recyclage d'air.*



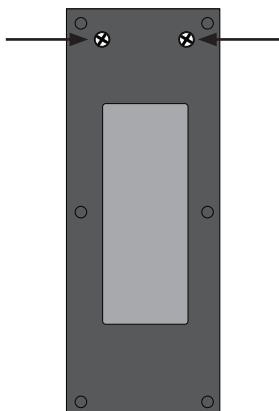
L'appareil peut être équipée d'un filtre plasma ; dans ce cas, vous devez suivre les instructions du manuel d'accompagnement.

Basculer l'appareil en mode extraction d'air

1. Éteignez l'appareil.
2. Maintenez la touche du minuteur enfoncée pendant 4 secondes jusqu'à ce que vous entendiez 2 signaux sonores.
 - *La commande électrique est alors basculée en mode extraction d'air.*

Remplacement de la pile

1. Dévissez les deux vis à l'arrière de la télécommande.
2. Remplacez la pile (type « 23A »).
 - *La pile est un déchet chimique et doit être mise au rebut de manière responsable et conformément aux réglementations locales en vigueur.*



Nettoyage



Attention !

Avant toute tâche de maintenance, veillez à couper l'alimentation de la unité encastrée. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur de la prise de courant ou coupez le disjoncteur principal de votre domicile.

Un nettoyage régulier de la unité encastrée s'impose, à l'intérieur comme à l'extérieur. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. N'utilisez pas d'alcool !



Attention !

Le non-respect des instructions du manuel concernant le nettoyage de l'appareil ou le remplacement des filtres peut exposer l'utilisateur à des risques d'incendie. Ces instructions doivent impérativement être suivies ! Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages causés à la unité encastrée ou de dégâts par le feu résultant d'une maintenance incompétente ou du non-respect des recommandations ci-dessus ou des consignes de sécurité fournies.

Nettoyez la unité encastrée avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Rincez ensuite à l'eau claire. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs, tels que la soude caustique, ni de tampons à récurer. Pour finir, frottez la unité encastrée dans le sens du grain au moyen d'un produit non abrasif et non polissant.

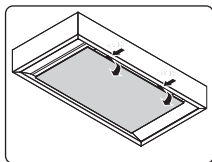
Filtres à graisse métalliques

Ils doivent être nettoyés une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – éventuellement présent sur votre modèle – l'indique) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faible température et cycle rapide. Dans le lave-vaisselle, les ouvertures du filtre doivent être orientées vers le bas pour permettre à l'eau de s'écouler. Les filtres en aluminium ternissent légèrement sous l'effet du passage au lave-vaisselle. Ceci est normal et n'affecte pas leur performance.



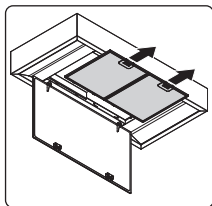
Le niveau de saturation du filtre dépend de l'intensité d'utilisation, du mode de cuisson et de la fréquence de nettoyage des filtres à graisse.

Filter à graisse



Dépose du filtre à cassette

1. Coupez le moteur et l'éclairage.
2. Enfoncez les loquets et ouvrez le panneau.
3. Ouvrez le loquet d'accès du filtre. Soutenez le filtre avec votre main.
4. Retirez le filtre de la unité encastrée.



Nettoyage

Vous pouvez nettoyer les filtres dans le lave-vaisselle. Attendez qu'ils soient bien égouttés avant de les remettre en place.

Il est aussi possible de laver les filtres à la main.

Nettoyez-les avec de l'eau et un produit pour la vaisselle, puis rincez-les. Donnez-leur le temps de bien s'égoutter. Voir page 8 pour des instructions plus détaillées. La partie inférieure de la unité encastrée peut être nettoyée avec un détergent doux et un chiffon humide.

Essuyez avec un essuie-tout.

Remise en place du filtre à cassette

Le filtre doit être disposé avec le mécanisme de verrouillage orienté vers l'avant. Ouvrez le loquet d'accès du filtre. Les cames situées à l'avant du filtre s'emboîteront alors dans les ouvertures prévues à cet effet. Maintenez le loquet d'accès dans cette position lorsque vous installez le filtre.

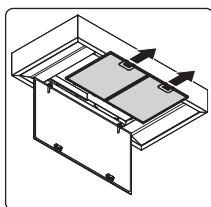
1. Insérez les cames situées à l'arrière du filtre dans les ouvertures de la unité encastrée prévues à cet effet.
2. Inclinez le filtre vers le haut.
3. Relâchez le loquet d'accès du filtre. Les cames situées à l'arrière du filtre s'étendront vers l'extérieur et s'emboîteront dans les ouvertures de la unité encastrée spécialement prévues à cet effet. Le filtre est maintenant de nouveau en position.
4. Remettez le panneau d'extraction dans la garniture en le poussant fermement (vous entendrez un clic).



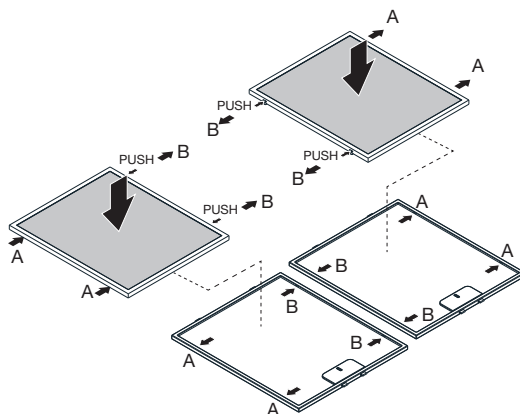
Il est important que les filtres à graisse soient complètement secs avant d'être remis en place.

Filtere à charbon antiodeur [en option]

Pour le recyclage d'air, vous pouvez opter pour des filtres à charbon lavables ou des filtres plasma contre les odeurs. Les filtres à charbon peuvent être régénérés.



1. Retirez le matelas filtrant du cadre du filtre et nettoyez le matelas dans le lave-vaisselle, sans détergent.
2. Séchez le matelas filtrant dans le four pendant 1 heure à une température maximale de 80 °C.
3. Ensuite, remettez le filtre en place.



Filtere plasma [en option]

Au lieu d'utiliser un filtre à charbon lavable, cette unité encastrée peut également fonctionner avec un filtre plasma. Voir les instructions d'installation pour savoir comment l'installer. Assurez-vous qu'aucun filtre à charbon n'est installé lorsque vous utilisez un filtre plasma.

Éclairage



- La unité encastrée est équipée d'un éclairage LED.
- Les LED vous garantissent un éclairage optimal, une durée de vie jusqu'à 10 fois plus longue que les lampes classiques et des économies d'énergie pouvant atteindre 90 %.
- **Contactez le service après-vente si l'éclairage LED a besoin d'être remplacé.**

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux durables. Il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton,
- film polyéthylène (PE),
- polystyrène exempt de CFRP (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de son cycle de service, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. Il doit être déposé dans un centre spécial de collecte des déchets géré par l'état, ou chez un revendeur assurant ce service.

Le traitement distinct des appareils ménagers évite tout impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Il permet de récupérer les matériaux qui les composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits sont conformes aux directives, décisions et réglementations européennes applicables et aux exigences énumérées dans les normes référencées.

INHALT

Ihre Einbaueinheit

Einführung	4
Beschreibung	4

Verwendung

Fernbedienung	5
Bedienelemente	5

Pflege

Reinigung	8
Fettfilter	9
Kohle-Geruchsfilter	10
Plasmafilter [optional]	10
Beleuchtung	10

Anhang

Entsorgung	11
------------	----

Einführung



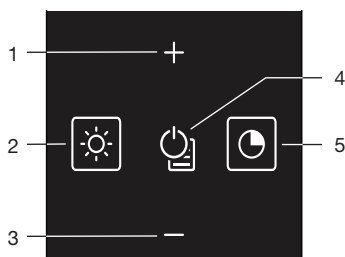
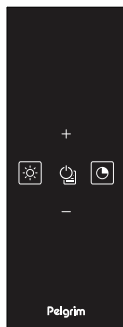
In dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Übersicht aller Möglichkeiten, die Ihnen das Gerät bietet. Sie erhalten Informationen zur Sicherheit und zur Wartung des Geräts.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die separaten Sicherheitshinweise!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Installationsanweisungen für die spätere Verwendung sorgfältig auf.

Beschreibung

Fernbedienung



1. Taste „+“
 - Gebläse einschalten bzw. Gebläseleistung erhöhen.
 - Fernbedienung mit der Einbaueinheit koppeln.
2. Beleuchtungstaste
 - Beleuchtung ein- und ausschalten bzw. dimmen.
 - Beleuchtung ausschalten.
3. Taste „-“
 - Gebläseleistung verringern.
 - Gebläse ausschalten.
4. Gebläse ausschalten und Luftreinigungsfunktion
 - Intervallventilation einschalten.
 - Zum automatischen Einschalten des Gebläses für 10 Minuten pro Stunde auf Stufe 1.
5. Timer-Taste
 - Schaltet das Gebläse automatisch nach 10 Minuten aus.

Fernbedienung



Bedienelemente

Fernbedienung mit dem Gerät koppeln

Wenn das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung bedient werden kann (zum Beispiel nach dem Wechsel der Batterie), muss die Verbindung zwischen Fernbedienung und dem Gerät neu hergestellt werden.

1. Halten Sie die Taste „+“ gedrückt.
2. Schließen Sie das Gerät an die Spannungsversorgung an.
 - *Ein langer Signalton ertönt. Die Verbindung zwischen Fernbedienung und Einbaueinheit ist damit hergestellt.*

Hinweis: Wenn der Signalton nicht innerhalb von 30 Sekunden zu hören ist, wiederholen Sie den Vorgang.

Gebläse einschalten

1. Betätigen Sie die Taste „+“.
 - *Das Gebläse arbeitet auf der Stufe 2.*

Einstellen der Gebläseleistung

1. Betätigen Sie die Taste „+“ oder „-“, um eine höhere oder niedrigere Einstellung zu wählen.
 - *Die maximale Gebläseleistung ist die Stufe 4 („intensiv“).*
 - *Die Laufzeit der Intensiv-Einstellung beträgt 4 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gebläse automatisch zurück auf eine niedrigere Leistungsstufe.*

Gebläse ausschalten

1. Betätigen Sie die Aus-Taste oder:
Betätigen Sie die Taste „-“, bis das Gebläse ausgeschaltet ist.

Beleuchtung ein- und ausschalten

1. Betätigen Sie die Beleuchtungstaste.
 - *Die Beleuchtung wird eingeschaltet.*
2. Durch erneutes Betätigen der Beleuchtungstaste wird die Beleuchtung wieder gedimmt und schließlich ausgeschaltet.

Beleuchtung dimmen

1. Betätigen Sie die Beleuchtungstaste und halten Sie sie gedrückt, um die Dimmfunktion zu aktivieren.
 - *Die Beleuchtung wird zunächst mit der hellsten Einstellung eingeschaltet und umso mehr abgedunkelt, je länger Sie die Beleuchtungstaste gedrückt halten.*
 - *Nach Erreichen der dunkelsten Beleuchtungsstufe wird wieder auf eine hellere Einstellung übergegangen.*

Nachlauffunktion

1. Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe.
2. Betätigen Sie die Zeitsteuerungstaste.
 - *Das Aktivieren der Zeitsteuerung wird durch einen Signalton bestätigt.*
 - *Die Einbaueinheit wird 10 Minuten lang auf der gewählten Stufe betrieben und danach automatisch abgeschaltet.*
3. Drücken Sie die Zeitsteuerungstaste erneut, um die Nachlauffunktion abzuschalten.
 - *Das Deaktivieren der Zeitsteuerung wird durch zwei Signaltöne bestätigt.*

Luftreinigungsfunktion

1. Schalten Sie das Gerät und die Beleuchtung aus.
2. Betätigen Sie die Luftreinigungstaste und halten Sie sie gedrückt, bis die Anzeige drei Sekunden lang blinkt. Die Anzeigen blinken zwei Mal.
 - *Die Luftreinigungsfunktion wird aktiviert.*
 - *Das Gerät wird automatisch einmal pro Stunde für 10 Minuten in der niedrigsten Stufe eingeschaltet.*
3. Schalten Sie die Luftreinigungsfunktion aus, indem Sie die Taste „+“ oder „-“ betätigen.

Hinweissignal zum Wechseln des Filters

- Drei aufeinanderfolgende Tonsignale:
 - *Fettfilter reinigen.*
- Sechs aufeinanderfolgende Tonsignale:
 - *Kohlefilter reinigen oder austauschen.*

Zurücksetzen des Warnsignals

1. Betätigen Sie die Zeitsteuerungstaste.
 - *Es wird 3 Sekunden lang ein Signalton wiedergegeben.*
 - *Das Filterwarnsignal wurde zurückgesetzt.*



Hinweis: Das Gerät schaltet das Warnsignal automatisch nach 20 Stunden ab.

Umschalten auf Umluftbetrieb

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Betätigen Sie die Zeitsteuerungstaste und halten Sie sie 4 Sekunden lang gedrückt, bis ein Signalton ertönt.
 - *Die Einbaueinheit ist nun auf Umluftbetrieb umgestellt.*



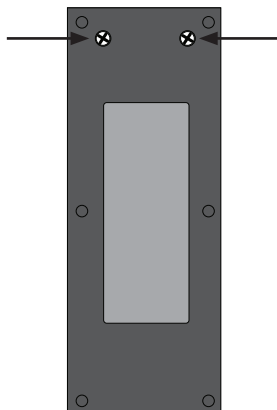
Das Gerät kann mit einem einem Plasmafilter ausgestattet sein; in diesem Fall müssen Sie die Anweisungen im beiliegenden Anleitung befolgen.

Umschalten auf Abluftbetrieb

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Betätigen Sie die Zeitsteuerungstaste und halten Sie sie 4 Sekunden lang gedrückt, bis zwei Signaltöne ertönen.
 - *Die Einbaueinheit ist nun auf Abluftbetrieb umgestellt.*

Batteriewechsel

1. Lösen Sie die beiden Schrauben auf der Rückseite der Fernbedienung.
2. Ersetzen Sie die Batterie (Typ „23A“).
 - *Die Batterie ist chemischer Abfall und muss auf verantwortliche Weise und entsprechend den behördlichen Vorschriften entsorgt werden.*



Reinigung



Achtung!

Ziehen Sie den Stecker der Einbaueinheit aus der Steckdose oder schalten Sie die Hauptsicherung Ihrer Wohnung aus, bevor Sie mit Wartungsarbeiten an der Einbaueinheit beginnen.

Die Einbaueinheit muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden! Keinen Alkohol verwenden!



Achtung!

Bei Nichtbeachtung der Reinigungshinweise besteht Brandgefahr! Beachten Sie alle Hinweise! Der Hersteller haftet nicht für Schäden an der Einbaueinheit oder Brandschäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der obigen Sicherheitshinweise entstehen.

Reinigen Sie die Haube mit Seifenwasser und einem weichen Tuch. Anschließend mit klarem Wasser spülen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Natronlauge und keinen Topfreiniger. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel. Polieren Sie den Edelstahl in Strukturrichtung.

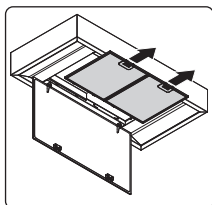
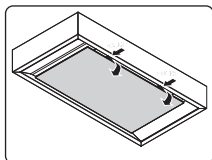
Edelstahlfettfilter

Diese müssen einmal monatlich gereinigt werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei Ihrem Modell vorhanden – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand oder im Geschirrspüler bei niedriger Temperatur im Kurzspülgang erfolgen. Stellen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, damit das Wasser ablaufen kann. Beim Reinigen im Geschirrspüler können Fettfilter aus Aluminium leicht die Farbe ändern. Das ist normal und hat keine Auswirkung auf ihre Filtereigenschaften.



Der Sättigungsgrad des Filters hängt von der Häufigkeit der Nutzung, von den Kochgewohnheiten und von der Häufigkeit der Reinigung der Fettfilter ab.

Fettfilter



Kassettenfilter herausnehmen

1. Schalten Sie den Motor und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie die Laschen nach innen, um die Abdeckung abnehmen zu können.
3. Öffnen Sie die Filterabdeckung. Filter mit der Hand abfangen.
4. Entfernen Sie die Fettfilter aus der Einbaueinheit.

Reinigung

Die Filter lassen sich im Geschirrspüler reinigen. Lassen Sie die Filter vor dem späteren Einsetzen ausreichend abtropfen.

Sie können die Filter auch per Hand reinigen.

Filter in Seifenlauge reinigen und mit Wasser abspülen. Lassen Sie die Filter ausreichend abtropfen. Siehe Seite 8 für eine Anleitung. Zur Reinigung der Unterseite der Einbaueinheit verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und ein feuchtes Tuch. Mit Papierhandtuch abtrocknen.

Kassettenfilter einsetzen

Beim Einsetzen muss der Rastmechanismus des Filters nach vorn zeigen. Öffnen Sie die Filterabdeckung. Die Laschen auf der Vorderseite des Filters lassen sich nun einführen. Halten Sie die Filterabdeckung beim Einsetzen des Filters in dieser Position.

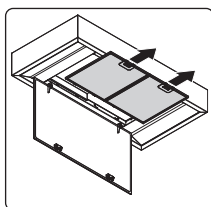
1. Schieben Sie die Kerben an der Rückseite des Filters in die dafür vorgesehenen Öffnungen der Einbaueinheit.
2. Klappen Sie den Filter nach oben.
3. Lösen Sie die Filterabdeckung. Die Kerben auf der Filterrückseite klappen aus und gleiten in die Öffnungen an der Einbaueinheit. Der Filter befindet sich nun wieder in der richtigen Position.
4. Drücken Sie die Randabsaugblende fest in die Befestigung, bis sie mit einem Klick einrastet.



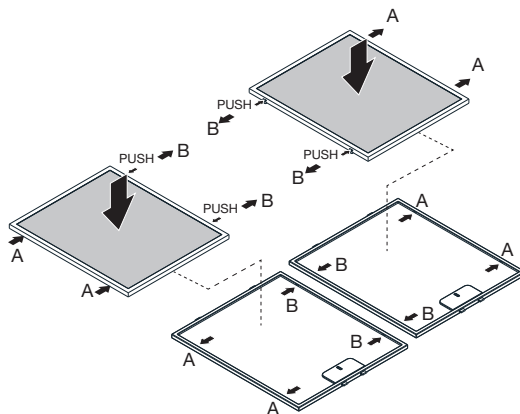
Es ist wichtig, dass die Fettfilter vollständig trocken sind, bevor sie wieder eingesetzt werden.

Kohle-Geruchsfilter [optional]

Für die Beseitigung von Gerüchen im Umluftbetrieb haben Sie die Wahl zwischen waschbaren Kohlefiltern und Plasmafiltern. Die Kohlefilter können regeneriert werden.



1. Entnehmen Sie das Filterkissen aus dem Rahmen und reinigen Sie es ohne Spülmittel im Geschirrspüler.
2. Trocknen Sie das Filterkissen danach eine Stunde lang bei 80 °C im Backofen.
3. Danach das Filterkissen wieder einsetzen.



Plasmafilter [optional]

Die Einbaueinheit kann statt mit einem waschbaren Kohlefilter auch mit einem Plasmafilter betrieben werden. Beachten Sie die Hinweise zur Installation. Bei Verwendung eines Plasmafilters darf nicht gleichzeitig ein Kohlefilter eingesetzt sein.

Beleuchtung

- Diese Einbaueinheit ist mit LED-Leuchtmitteln ausgestattet.
- LED-Leuchtmittel sorgen für optimale Beleuchtung, halten bis zu 10-mal länger als konventionelle Lampen und sparen bis zu 90 % Energie.
- **Wenn die LED-Beleuchtung ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich an den Kundendienst.**



Entsorgung

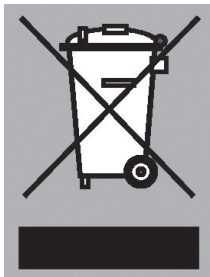
Entsorgung von Gerät und Verpackung

Dieses Gerät wurde unter der Verwendung umweltfreundlicher Materialien hergestellt. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss es verantwortungsbewusst entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Folgende Materialien können verwendet worden sein:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hartschaum)

Entsorgen Sie diese Materialien umweltgerecht und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht zusammen mit dem Hausabfall beseitigt werden darf. Stattdessen muss es zur Entsorgung bei einer von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstelle oder zu einem Fachhändler, der einen Rücknahmeservice anbietet, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung zur Folge hat. Außerdem wird die Wiederverwertung der Materialien ermöglicht, aus denen das Gerät besteht, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Konformitätserklärung



Wir erklären hiermit, dass unsere Produkte den einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften entsprechen sowie sämtliche Normen einhalten, auf welche diese verweisen.

CONTENTS

Your built in unit

Introduction	4
Description	4

Use

Remote control	5
Controls	5

Maintenance

Cleaning	8
Grease filter	9
Carbon odourfilter	10
Plasma filter [optional]	10
Lighting	10

Appendix

Disposal	11
----------	----

YOUR BUILT IN UNIT

Introduction



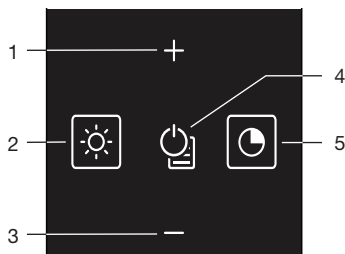
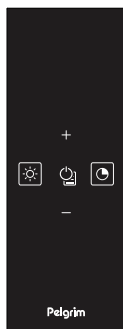
This user manual gives you a quick overview of all the possibilities offered by the appliance. You will find information on safety measures and maintaining the appliance.

Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance!

Please retain this user manual and the installation guide. They may be of use to future users of the appliance.

Description

Remote control



1. '+' button
 - Switch On the fan and increase ventilation level.
 - Connect remote control to the built in unit.
2. On/Off Light button
 - Switch On and dim the light.
 - Switch Off the light.
3. '-' button
 - Reduce ventilation level.
 - Switch Off the fan.
4. Switch Off the fan and Clean air button
 - Switch On interval ventilation.
 - The fan switches On automatically for 10 minutes every hour at level 1.
5. Timer button
 - Switch Off the fan automatically after 10 minutes.

Remote control

Connecting the remote control to the appliance

If the appliance cannot be operated with the remote control, e.g. after the battery has been changed, the connection between the remote control and the appliance must be reestablished.

1. Press and hold the '+' button.
2. Attach the appliance to the mains voltage.
 - *A long audible signal sounds. The remote control has been connected to the appliance.*

Note: If no audible signal sounds within 30 seconds, repeat this procedure.



Controls

Switching on the fan

1. Press the '+' button.
 - *The extraction level starts at second speed.*

Adjusting the extractor capacity

1. Press the '-' or '+' button to select a higher or lower setting.
 - *The maximum setting you can select is the intensive setting 4.*
 - *The run time of the intensive setting is 4 minutes. Once this time has elapsed, the fan switches to a lower level.*

Switching off the fan

1. Press the Off button or:
Press the '-' button until the fan switches Off.

Switching lighting on and off

1. Press the light button.
 - *The lighting comes on.*
2. Press the light button again and the lighting fades to off.

Dimming the lighting

1. To dim the lighting, press and hold the light button until the dimmer function is activated.
 - *The lighting comes on at maximum intensity and it decreases as long as you hold down the button.*
 - *At lowest dimmer setting the light will go back from dimmed light to brighter light.*

Delayed shut off

1. Switch on the appliance and choose the fan setting desired.
2. Press the timer button.
 - *One audible signal sounds to confirm setting the timer.*
 - *The extraction level remains at the selected setting for 10 minutes, after which the appliance is automatically switched Off.*
3. Press the timer button again to switch Off the timer setting.
 - *Two audible signals sound to confirm canceling the timer.*

Clean air function

1. Switch off the appliance and lighting.
2. Press and hold the clean air button until the light alternates between being on off for 3 seconds. The lights will blink 2 times.
 - *The Clean air function is activated.*
 - *The appliance will be switched On for 10 minutes every hour at level 1.*
3. Switch Off the clean air function by pressing the '+' or '-' button.

Filter saturation signal

- Three consecutive audible signals:
 - *Clean the grease filters*
- Six consecutive audible signals:
 - *Replace or clean the carbon filters.*

Resetting the saturation signal

1. Press the timer button.
 - *An audible signal sounds for 3 seconds.*
 - *The saturation signal has been reset.*



Note: The appliance switches Off the saturation signal automatically after 20 hours.

Switching over the appliance to air recirculation

1. Switch Off the appliance.
2. Press and hold the timer button for 4 seconds until an audible signal sounds.
 - *The electronic control is switched over to air recirculation.*



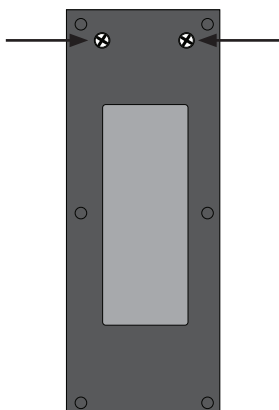
The appliance can be fitted with a plasma filter; in that case you must obey the instructions in the accompanying manual.

Switching over the appliance to air extraction

1. Switch Off the appliance.
2. Press and hold the timer button for 4 seconds until 2 audible signals sound.
 - *The electronic control is switched over to air extraction.*

Battery replacement

1. Remove the two screws from the remote control backside.
2. Replace the battery (type "23A").
 - *The battery is chemical waste and should be transported in a responsible way in accordance with government regulations.*



Cleaning



Attention!

For all maintenance first switch off the mains power to the built in unit by pulling the plug out of the socket or by turning off the home's master switch.

The built in unit needs to be cleaned regularly, both inside as well as outside. Do not use abrasive cleaners. Do not use alcohol!



Attention!

If the instructions regarding cleaning the appliance or replacing the filters are not followed, this can cause a fire. These instructions should be followed! The manufacturer is not liable for damage to the built in unit or fire damage resulting from incompetent maintenance or from non-adherence to the recommendations above and delivered safety instructions.

Clean the built in unit with soapy water and a soft cloth. Then wash off with clean water. Do not use aggressive cleaning agents such as caustic soda and do not use scouring pads. Finish with a non-abrasive, non-polishing agent and buff the stainless steel in the direction of the grain.

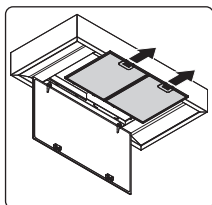
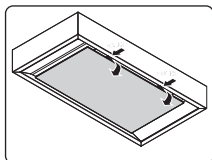
Metal grease filters

These must be cleaned once a month (or when indicated by the filter saturation indication system, if present on your model) using non-aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. When washed in a dishwasher, aluminium grease filters may be discoloured slightly. This is normal and does not affect their filtering capacity.



The degree of saturation of the filter depends on the intensity of use, the manner of cooking and the regularity with which the grease filters are cleaned.

Grease filter



Removing cassette filter

1. Switch off the motor and lighting.
2. Push in the latches and open the panel.
3. Open the filter's access latch. Support the filter with your hand.
4. Remove the filter from the built in unit.

Cleaning

The filters can be cleaned in the dishwasher. Allow the filters to drain well before replacing.

The filters can also be cleaned by hand.

Clean the filters in soapy water with washing up liquid and rinse. Allow the filters to drain well. See page 8 for instructions. The underside of the built in unit can be cleaned with a mild cleaning agent and a damp cloth. Dry off with a paper towel.

Replacing cassette filter

The filter should be placed with the locking mechanism on the front. Open the filter access latch. The notches at the front of the filter will then slot in. Hold the access latch in this position when placing the filters.

1. Slot the notches at the back of the filter in the specially designed opening of the built in unit.
2. Tilt the filter upwards.
3. Release the filter access hatch. The notches at the back of the filter will extend outwards and slot into the specially designed openings of the built in unit. The filter is now in position again.
4. Press the edge extraction panel firmly in the seal again (you will hear a click).

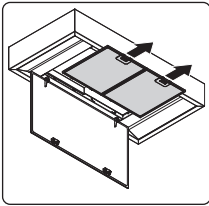


It is important that the grease filters are thoroughly dry before repositioning.

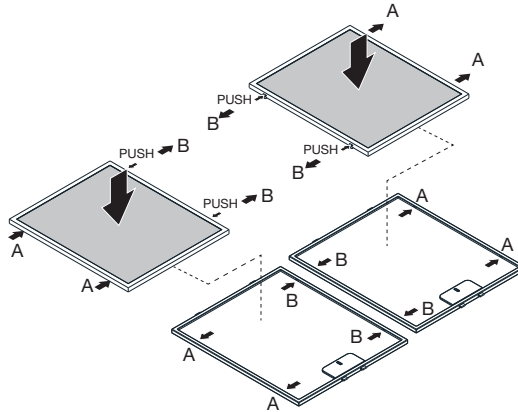
MAINTENANCE

Carbon odourfilter [optional]

For recirculation purpose you can choose for washable carbon odour filters or for plasma odour filtering. The Carbon odourfilters can be regenerated.



1. Remove the filter mat from the filter frame and clean the mat in the dishwasher, without detergent.
2. Dry the filter mat in the oven for 1 hour at a max. temperature of 80 degrees.
3. Place the filters back afterwards.



Plasma filter [optional]

Instead of using washable carbon odour filters, this built in unit can be operated with a plasma filter as well. See installation steps on how to install this. Make sure there are no carbon odourfilters installed when using a plasma filter.

Lighting

- The built in unit is fitted with LED lighting.
- LED lamps guarantee you optimum lighting, a service life of up to 10 times longer than conventional lamps and energy savings of as much as 90%.
- **Contact the technical department when LED lighting needs to be replaced.**



Disposal

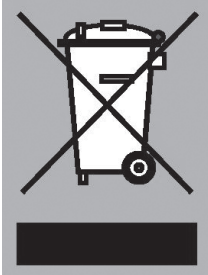
Disposal of appliance and packaging

This appliance was manufactured using sustainable materials. It must be disposed of responsibly at the end of its life cycle. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It may have been made from:

- cardboard;
- polythene film (PE);
- CFRP-free polystyrene (PS hard foam).

You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.



To draw attention to the fact that the segregated processing of household electrical appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that you may not dispose of the appliance as household refuse at the end of its useful life. Instead, it should be taken to a special segregated refuse collection centre run by the local authority or to a dealer providing this service.

Segregated processing of household appliances prevents any negative impact on the environment and public health that might otherwise arise. It allows the recovery of the materials used to manufacture this appliance, thus generating considerable savings in terms of raw materials and energy.

Declaration of conformity



We declare that our products meet the applicable European Directives, Decisions and Regulations and the requirements listed in the standards referenced.

Pelgrim



812162